

Allgemeine Informationen / General Information

Diese Anleitung dient dem fachgerechten Aufkleben der Einlegeringe. Das Nichtbeachten der hier angegebenen Hinweise kann zu vorzeitigen Ablösungen der Einlegeringe führen.

Um die volle Klebekraft der Einlegeringe zu erreichen, sind die folgenden Punkte unerlässlich:

- Handhabung nur durch geschultes Personal
- saubere Hände und / oder saubere fusselfreie Handschuhe
- Saubere, trockene und staubfreie Umgebung
- Lagerung der Einlegeringe vor der Anbringung: 15°C bis 25°C / 40% bis 60% rel. Luftfeuchtigkeit
- Verarbeiten der Aufkleber vor dem Ablaufdatum: Lieferdatum + 12 Monate
- Einlegeringe können nicht wiederverwendet werden

These instructions are used to professionally stick on the insert ring. Failure to observe the instructions given here can lead to premature detachment of the insert ring.

In order to achieve the full adhesive strength of the insert ring, the following points are essential.

- Handle only by trained personnel
- clean hands and/or clean lint-free gloves
- Clean, dry and dust-free environment
- Storage of insert ring before assembling: 15°C to 25°C / 40% to 60% of relative humidity
- Install the insert ring before expiration date: pushbutton date code + 12 months
- Insert rings cannot be reused

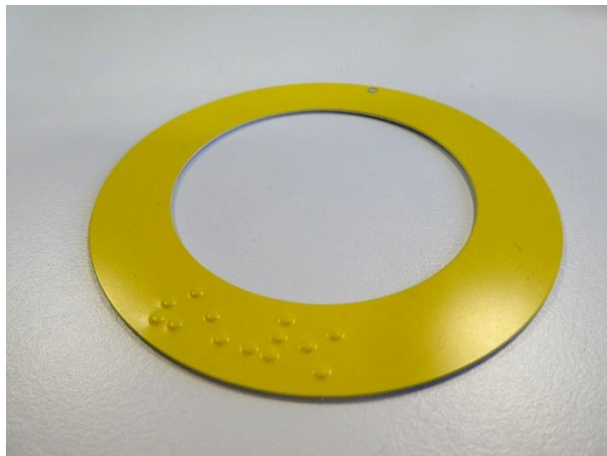
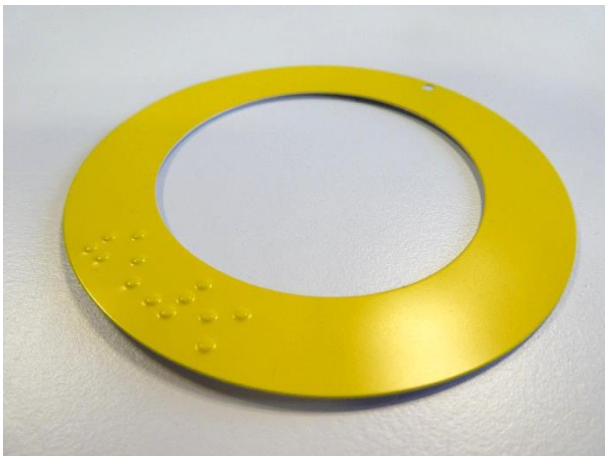
Beispielbilder zur Veranschauung / Sample pictures for illustration



Taster / sample button PK28 (8714706)



Einlegering im Polybeutel / Insert ring in polybag (8704193)



Bei geringen Unebenheiten kann der Einlegering durch leichtes Biegen wieder korrigiert werden.
If there is little unevenness, the insert ring can be corrected by bending it slightly.

1. Zustand der Oberfläche / Surface Condition

Das Anzugsdrehmoment der Befestigungsschrauben ist einzuhalten. Ein Nachziehen ist nicht zulässig, da sich die Auflagefläche des Befestigungsringes verformen kann.
Stellen Sie vor der Verwendung der Einlegering sicher, daß die Auflagefläche des Befestigungsringes sauber und trocken ist, frei von Schmutzpartikeln, Öl, Silikon oder anderen Verunreinigungen.

The tightening torque of the fastening screws must be observed. Retightening is not permitted, since the contact surface of the mounting ring can become deformed.
Before using the insert ring, make sure that the surface of the mounting ring is clean and dry, free from dirt particles, oil, silicon or other contamination.

2. Reinigung der Oberfläche / Surface Cleaning

Zur Reinigung der Auflagefläche einen polyamidverträglichen Reiniger verwenden. Alternativ ein Gemisch aus 50:50 Isopropanol / Wasser verwenden. Bei Verwendung von ungeeigneten Reinigern kann es zur Beschädigung des Produktes oder zur mangelhaften Verklebung kommen.

Beachten Sie bei der Verwendung von Reinigern unbedingt die Sicherheitsempfehlungen des Herstellers.

Use a polyamide-compatible cleaner to clean the contact surface. Alternatively, use a mixture of isopropanol / water (50:50)

If unsuitable cleaning agents are used, the product may be damaged or the adhesion may be defective.

When using solvents and chemical agents, please do follow the safety recommendations from the supplier.



Nur die Auflagefläche des Befestigungsringes reinigen. **Nicht die Tastfläche!** Diese könnte durch den Reiniger geschädigt werden.

*Only clean the contact surface of the mounting ring. **Not the button surface!** It could be damaged by the cleaning agent.*

3. Verarbeitungsbedingungen / Processing Conditions

Die Auflagefläche des Befestigungsringes muß nach der Reinigung sauber und trocken sein, frei von Schmutzpartikeln, Öl, Silikon oder anderen Verunreinigungen. **Ablüßzeit des Reinigers beachten!**
Vorgeschriebene Verarbeitungstemperatur (Taster und Umgebungstemperatur) zwischen +15°C und +25°C.
Nicht unter direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

Kondensatbildung verhindern. Die Umgebung muß trocken und sauber sein.

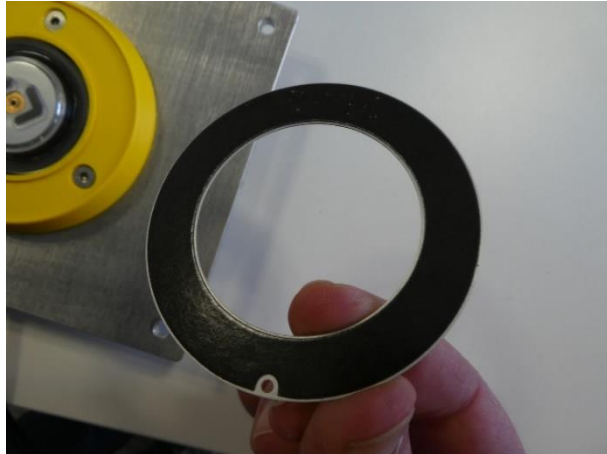
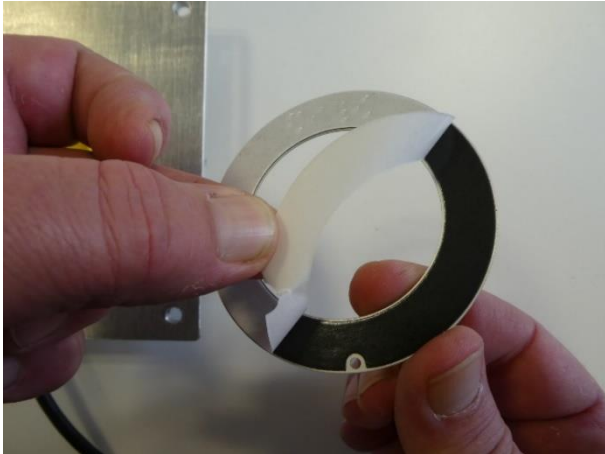
*After cleaning, the contact surface of the mounting ring must be clean and dry, free from dirt particles, oil, silicone or other contaminants. **Observe the drying time of the cleaner!***

Prescribed processing temperature (button and ambient temperature) between +15°C and +25°C.

Do not process in direct sunlight.

Prevent condensation. The environment must be dry and clean.

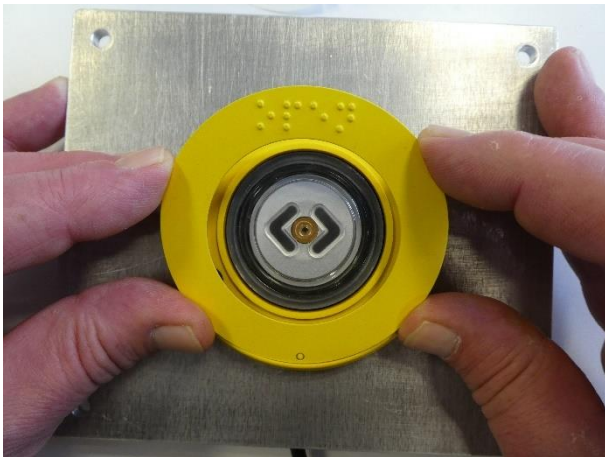
4. Schutzfolie entfernen / Remove protective film



Die Schutzfolie des Einlegerings erst unmittelbar vor dem Verkleben entfernen. Die Schutzfolie immer nur von **einem** Einlegering entfernen. Den jetzt freiliegenden Klebefilm nicht beschädigen oder verschmutzen und nicht mit den Fingern berühren.

*Only remove the protective film from the insert ring immediately before sticking it on. Always remove the protective film only from **one** insert ring. Do not dirty or damage the exposed adhesive film and do not touch it with your fingers.*

5. Einlegering ausrichten und aufkleben / Align and stick on the insert ring



Einlegering mit beiden Händen zwischen Daumen und Zeigefinger auf dem Befestigungsring am unteren Zentrierstift ausrichten.

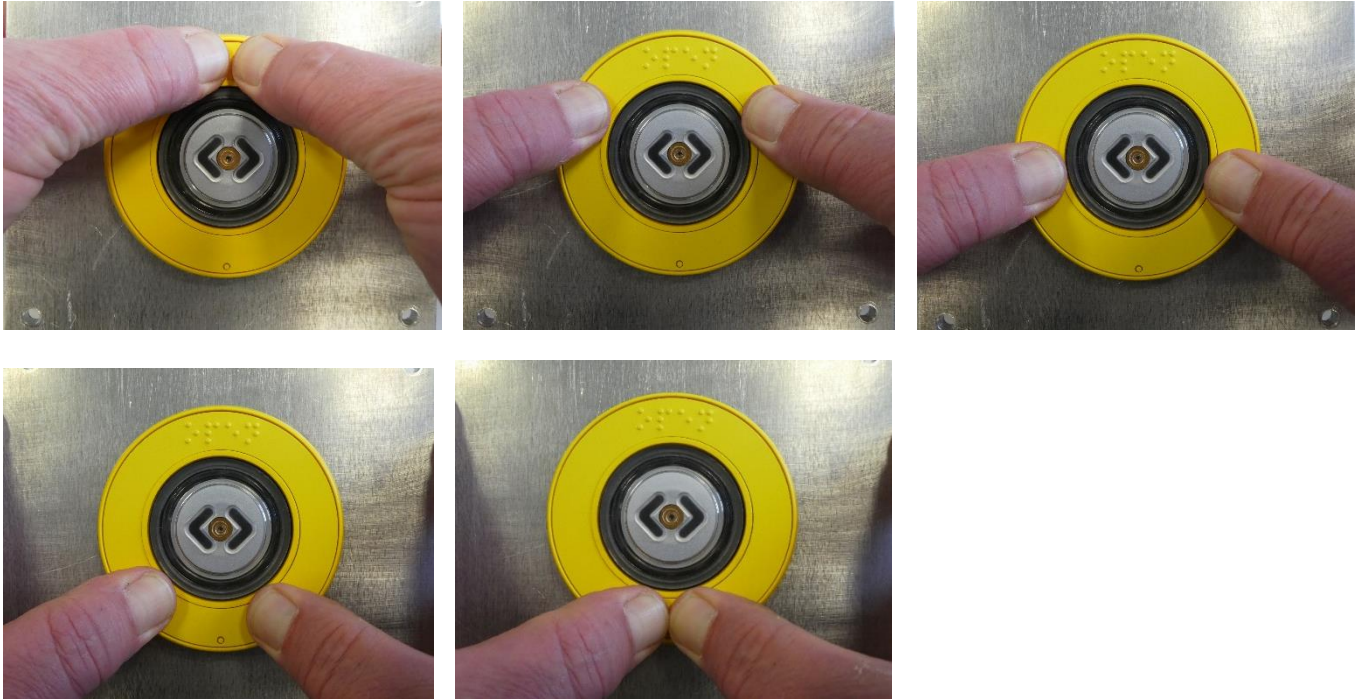
Align the insert ring with both hands between thumb and forefinger on the mounting ring on the lower centering pin.



Langsam von unten nach oben ausrichten und aufkleben. Eine Korrektur ist jetzt nicht mehr möglich.

Align slowly from the bottom to the top and stick on. A correction is now no longer possible.

6. Einlegering anpressen / Press on the insert ring



Den Einlegering mit zwei Daumen kräftig anpressen. Immer um eine Daumenbreite weitergehen und anpressen.
Andruckzeit min. 5 sec. pro Daumenbreite. Andruckkraft ca. 50 N.
(normale Druckkraft eines Erwachsenen)

Die endgültige Klebkraft ist nach 72 h erreicht. Bis zum Erreichen dieser Zeit darf der Taster mit Einlegering keiner Belastung, Feuchtigkeit oder Verschmutzung ausgesetzt werden.

*Press the insert ring firmly with two thumbs. Always advance by a thumb's width and press.
Pressure time at least 5 sec per thumb width. Pressure force approx. 50 N.
(normal compressive force of an adult)*

The final adhesive strength is reached after 72 hours. Until this time has elapsed, the button with the insert ring must not be exposed to any stress, moisture or dirt.